

Pocket guide to:

# Cymraeg at the Eisteddfod

CROESO!



In this pamphlet, when you spot a **seren (\*)** it denotes the use of a double **llythyren**:

**ch** as in loch, and Abersoch

**dd** as in breathe and though, and the,  
dwi'n **addo** – it's no bother!

the **ff** in perfformiad is as in performance;  
for the singular **f** in 'ar fin cychwyn'  
may we view your review in advance?

**ll** as in Pwllheli and Ynys Enlli

and for **rh**, well,  
b(h)reathe into your r  
as in Rhymni, Rhoshirwaun and Rhyl.

Testun: Iestyn Tyne

ecoamgueddfa



www.ecoamgueddfa.org  
ecomuseumlive.eu

live



Dwi'n dysgu  
do-eeen dusky  
I'm learning



## Celfyddydau Gweledol Visual Arts

Fill this **cynfas**  
gyda **lliwiau**,  
tell your stori  
mewn **cerfluniau**.

**Cynfas**  
kun-vass  
Canvas

**Lliwiau\***  
thlee-wee-aye  
Colours

**Cerfluniau**  
care-vleen-ee-aye  
Sculptures

**Oriel**  
or-yell  
Gallery



## Cerddoriaeth Music

There's cerddoriaeth for all **clustiau**:  
**gwerin**, **metel trwm**, ffync,  
and how about **Brwydr y Bandiau**?  
Hip-hop, pop, pync!

**Cân**  
khan  
Song

**Clustiau**  
kleesty-aye  
Ears

**Brwydr y Bandiau**  
broo-eid-ear uh band-ee-aye  
Battle of the Bands

**Gwerin**  
goo-air-in  
Folk

**Metel trwm**  
met-elle true-m  
Heavy metal



## Gwyddoniaeth a Thechnoleg Science and Technology

Make today an **arbrawf**,  
yn ddiwrnod llawn **darganfod**,  
make **gofod** for the little things  
sy'n **tanio** dy ryfeddod.

**Arbrawf**  
are-browve  
Experiment

**Darganfod**  
darr-gann-vod  
Discover

**Gofod**  
gov-vod  
Space

**Tanio**  
tan-yo  
Ignite

**Rhyfeddod\***  
r(h)uv-veth-odd  
Wonder / Amazement



# Theatr, Dawns a Llefaru

Theatre, Dance  
and Recitation

"Maer perfformiad ar fin cychwyn."  
"It's great – I saw it ddoe!"  
"Cymer sedd – eistedda,  
right here, enjoy the sioe!"

**Perfformiad\***  
*perform-yad*  
Performance

**Ar fin cychwyn\***  
*are vin kukh-win*  
About to start

**Ddoe\***  
*tho-ee*  
Yesterday

**Cymer sedd\***  
*come-er seth*  
Take a seat

**Sioe**  
*she-oi*  
Show



# Llenyddiaeth

Literature

Here writers gather  
i ddathlu **geiriau**  
that make us feel  
yr holl **emosiynau**.

**Bardd\***  
*Poet*

**Awdur**  
*ow-dear*  
Author

**Dramodydd\***  
*dram-mod-ith*  
Playwright

**Geiriau**  
*gay-ree-aye*  
Words

**Teimlo**  
*tame-low*  
To feel

**Emosiynau**  
*em-mosh-yun-aye*  
Emotions



# Pentref Plant

Children's Village

Now it's **amser chwarae**,  
**rho gynnig** ar y **gemau**,  
cei hwyl a sbri ac **awyr iach** mewn  
pentref bach llawn **ffrindiau**.

**Amser chwarae\***  
*am-sair khoo-are-aye*  
Playtime

**Rho gynnig\***  
*r(h)ow gun-nig*  
Give it a go

**Gemau**  
*game-aye*  
Games

**Awyr iach\***  
*ow-er yakh*  
Fresh air

**Ffrindiau**  
*frin-dee-aye*  
Friends



# Pafiliynau

Pavilions

The **llwyfan** is all set to go,  
y **beirniaid** yn eu lle,  
"**Caewch y drysau!**" "**Tawelwch!**"  
"**Pob chwarae teg**, yndê?"

**Llwyfan\***  
*thloo-eve-van*  
Stage

**Beirniaid**  
*bayrn-ee-ide*  
Adjudicators

**Caewch y drysau\***  
*kay-ookh uh druss-aye*  
Close the doors

**Tawelwch\***  
*towe-ell-ookh*  
Silence

**Chwarae teg\***  
*khooa-rye tegg*  
Fair play



Whether you've come from near or far  
**Croeso mawr i'n Gŵyl**  
and whatever takes your fancy  
**Ymunwch yn yr hwyl!**

**Gŵyl**  
*goo-eel*  
Festival

**Croeso**  
*kroi-so*  
Welcome

**Ymunwch\***  
*um-mean-ookh*  
Join in

**Hwyl**  
*who-eel*  
Fun